



# 31. Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf

**Saturday • Samedi • Samstag, 14. Juni 2014**

Vergleichswettkampf unserer Partner bei der Zivil-Militärischen Zusammenarbeit  
31 Jahre international gelebte Kameradschaft !



**14. Juni 2014**



Landeskommando Nordrhein-Westfalen + Kreisgruppe Niederrhein  
im Verband der Reservisten der Deutschen Bundeswehr e.V.



# 31

## Jahre IMM

### Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf



*Vorbereitungsteam 2013 - von links: Oberst Helmut Michelis, Stabsfeldwebel Peter Wagner, Stabsfeldwebel Addi Holzenleuchter, Stabsfeldwebel Ingo Rektor, Feldwebel Reinhard Pahl, Hauptfeldwebel Karsten Meyerotte, Gefreiter Gordon Genenger, Obergefreiter Herbert George, Stabsgefreiter Markus Oelmüllers, Unteroffizier Peter Adamczewski, Stabsfeldwebel Jörg Dehmlow, Obergefreiter Dennis Schillberg, Stabsfeldwebel Norbert Schmitz, Obergefreiter Thomas Franken, Stabsfeldwebel Volker Osterburg (unten: Yago vom Eulenfelsen).*

We would like to welcome you to the  
31st International Military Competition  
in Mönchengladbach on Saturday, 14th June 2014

Nous avons l'honneur de vous inviter à participer au  
31e Concours International Militaire  
de Mönchengladbach qui se déroulera  
samedi, 14 Juin 2014

Wir würden uns freuen, Sie zum  
31. Internationalen  
Mönchengladbacher Militärwettkampf  
am Samstag, 14. Juni 2014,  
bei uns begrüßen zu können.



## **Grußwort zum 31. Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampf**

Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer, liebe Besucherinnen und Besucher,

zum 31. Mal wird der Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf ausgetragen. Er gehört damit zu einer der traditionsträchtigsten und erfolgreichsten Wettkampfveranstaltungen in der internationalen Reservistenarbeit. Besonders begrüße ich den Grundgedanken der Veranstaltung, die Kontaktpflege und die Begegnung von Reservistinnen und Reservisten unterschiedlicher Nationalitäten über Grenzen hinweg. Dadurch können Verbindungen geknüpft oder gepflegt und gegenseitiges Vertrauen geschaffen werden. Wie attraktiv der Wettkampf ist, zeigt erneut die hohe Zahl an Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus Deutschland und dem Ausland. Dies ist wieder einmal dem Engagement der Kreisgruppe Niederrhein im Reservistenverband zu verdanken, die in bewährter Zusammenarbeit und mit Unterstützung des Landeskommandos Nordrhein-Westfalen und der Stadt Mönchengladbach den Wettkampf organisiert. Dafür möchte ich Ihnen allen danken.

Im Zuge der Neuausrichtung ist die Bundeswehr noch stärker auf engagierte Reservistinnen und Reservisten angewiesen. Die Bereitschaft vieler Bürgerinnen und Bürger als Reservistinnen und Reservisten Dienst in der Bundeswehr zu leisten und damit zur Auftragserfüllung der Bundeswehr beizutragen oder durch ihr ehrenamtliches Engagement als Bindeglied und Mittler zwischen Bundeswehr und Gesellschaft einzutreten, weiß ich sehr zu schätzen. Leider ist dies keine Selbstverständlichkeit.

Jeder Wettkampf unterliegt dem Leistungsgedanken, ein militärischer Wettkampf ist aber zusätzlich auch von Kameradschaft geprägt. Ich wünsche Ihnen einen anspruchsvollen und fairen Wettkampf, hoch motivierte Teilnehmerinnen und Teilnehmer sowie viele interessierte Besucherinnen und Besucher.

## Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach



Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer  
des Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampfes (IMM),

bereits zum 31. Mal findet der internationale Militärwettkampf hier bei uns in Mönchengladbach statt. Zu dieser Veranstaltung darf ich allen Beteiligten, insbesondere aber auch den Organisatoren herzlich gratulieren. Selbstverständlich habe ich auch dieses Jahr die Schirmherrschaft für die Veranstaltung gerne übernommen und heiße Sie herzlich willkommen.

Die Veranstaltung bietet mehr als 50 Mannschaften – Aktiven und Reservisten – aus 10 NATO-Staaten die Gelegenheit, ihre Leistung im fairen Wettbewerb zu messen. Zahlreiche Wettkampfstationen müssen bewältigt werden, die von der Ersten Hilfe über Menschenrettung und Schießübungen bis hin zur realitätsnahen Simulation von Friedenseinsätzen im Ausland reichen.

Dabei finden die Begegnungen nicht nur beim Wettkampf statt. Die „NATO-Olympiade“ ist oftmals der Grundstein für längerfristige, kameradschaftliche Bindungen – über Nationalitäten hinweg. Diese Förderung interallierter Kontakte stand bereits beim ersten Wettkampf dieser Art im Jahr 1984 im Vordergrund und ist ein wichtiger Beitrag zur Verständigung der Völker und zum friedlichen Miteinander in Europa. Mein herzlicher Dank gilt den Organisatoren und vielen Helfern vor Ort, die Jahr für Jahr diese internationale Großveranstaltung ausrichten.

Ich wünsche allen Soldatinnen und Soldaten, den Reservisten sowie den zivilen Teams sportliche Erfolge, kameradschaftliches Miteinander und interessante Begegnungen.

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Norbert Bude'.

Norbert Bude  
Oberbürgermeister





SUPREME HEADQUARTERS ALLIED POWERS  
EUROPE

GRAND QUARTIER GÉNÉRAL DES PUISSANCES ALLIÉES  
EN EUROPE

B-7010 SHAPE, BELGIUM



It is my pleasure to extend a very warm welcome to all of you participating in this traditional international military competition. This rewarding event will again offer an opportunity to demonstrate your professional set of knowledge and skills in a competitive environment, and also share a common spirit of dedication to military service for your countries and our Alliance.

We are all aware, that our countries will continue to see enduring and upcoming challenges to our common security. Our militaries will have to be prepared to contribute with their professional and skilled personnel. To achieve this, we rely on your high motivation, bravery and devotion. You, our active and reserve duty force personnel, are decisively adding to the future of our security by training and demonstrating your proficiency in both military skills and leadership to our forces.

Currently, NATO still has thousands of members of our armed forces training, operating and exercising to support our common operations and missions abroad. Over the next years we will most likely be able to reduce the numbers of operationally deployed troops. The Alliance is changing the way we are committed in Afghanistan, and we will transition our focus to Training, Advising and Assisting the Afghan Security Forces. Together in NATO, we must remain dedicated to keeping the high standards of interoperability, integration, and readiness we developed and maintained during the years of enhanced and intense operational commitments.

The International Military Competition in Mönchengladbach has earned, for more than three decades, a fantastic reputation as a platform of professionalism, sportsmanship and friendship. This contest continues to make an essential contribution to strengthening our alliance and camaraderie.

I wish all teams and participants a fair competition and a truly sporting experience in a spirit of friendship.



Philip M. Breedlove  
General, US Air Force

## British Forces Germany



General Officer Commanding  
British Forces Germany



To all participants, Sehr geehrte Kameraden,

It is with great pleasure that I welcome you to the 2014 Mönchengladbach Military Competition. Though my Headquarters is now in Bielefeld, I continue to value this event and know that this will prove to be a testing but enjoyable course for all participants. This is a fantastic opportunity for you to display the determination and professionalism that unite us as NATO partners.

As servicemen we are bonded by our hard-won military experience and it is opportunities such as these where we can share our knowledge and improve our understanding of each other that will prove invaluable in our future endeavours. The Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf will allow you to compete, measure your technical capabilities, learn and improve. I hope you enjoy the experience and gain as much as those who have competed before you.

May I take this opportunity to thank Brigadegeneral Gorgels and his team from Landeskommando Nordrhein-Westfalen and the local Bundeswehr Reservist Association for working so hard to organise this prestigious event. As ever, Oberst dR Michelis and his team will provide an outstanding and smoothly run competition. I have no doubt that the day will prove to be challenging, enjoyable and a great experience for all involved.

I wish you all the very best of luck.

Major General John Henderson

## Kommandeur Landeskommando



### Grußwort

des Kommandeurs  
Landeskommando Nordrhein-Westfalen  
Düsseldorf



Meine Damen und Herren,  
Kameradinnen und Kameraden,

zum **31. Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampf** (IMM) begrüße ich Sie ganz herzlich!

Nur wenige Großveranstaltungen können sich rühmen, schon zum 31. Mal ausgetragen zu werden. Diese Kontinuität beweist, dass dieser Militärwettkampf zu einer festen Tradition geworden ist.

Durch die Neuausrichtung der Bundeswehr erweitern sich nicht nur die Aufgaben- und Verantwortungsbereiche der Reservisten, sondern darüber hinaus gewinnt die Rolle der Reservisten im Hinblick auf das Aussetzen der Wehrpflicht an großer Bedeutung. Sie tragen wesentlich zum Aufbau neuer Fähigkeiten bei.

Ohne die Reservisten der Kreisgruppe Niederrhein unter der bewährten und richtungsweisenden Führung von Oberst der Reserve Helmut Michelis gäbe es die lange Tradition dieses Wettkampfes nicht. Der unter dem Kürzel „IMM“ bekannt gewordene Militärwettkampf ist eine feste Größe in Nordrhein-Westfalen, zu dem sich jedes Jahr mehr als 50 Mannschaften um Pokale und Urkunden messen.

Dafür gebührt Ihnen ebenso meine Hochachtung und Wertschätzung wie auch den zivilen Organisationen, die seit Jahren tatkräftig am Erfolg mitwirken. Nicht unerwähnt bleiben darf das Engagement der Stadt Mönchengladbach ohne deren außergewöhnliche Unterstützung der Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf nicht zu dieser Hochwertveranstaltung geworden wäre. Uns allen und unseren Gästen wünsche ich einen abwechslungsreichen und spannenden Wettkampf, viele angenehme Stunden mit anregenden Gesprächen.

Peter Gorgels  
GORGELS  
Brigadegeneral







# TEAMS & MACHER 2013



Saturday • Samedi • Samstag, 14. Juni 2014



## **The Competition:**

The IMM is a team competition consisting of a number of tests:

- Marching as a team
- Orienteering using maps, sketches and compasses
- Shooting
- Recognizing Uniforms
- Obstacle crossing
- First Aid
- General military knowledge
- Fire Fighting

## **The Organizer:**

The Mayor of the of Mönchengladbach has kindly agreed to be the patron for the competition which is organized the Landeskommando NRW, Düsseldorf.

## **Preparation:**

The competition is prepared by the German Reservists Association VdRBw, section Niederrhein (lower Rhine area), together with the German Red Cross, the Federal Agency for Technical Relief (THW), the Fire Brigade "Town of Mönchengladbach".

## **Eligibility:**

The competition is for teams of four active or reserve soldiers, including females.

## **Registration:**

Applications for the competition should be made on the attached entry form. Please send in the entry form as soon as possible. Where individual soldiers' names are not yet known a team name on its own is acceptable.

Should there be too many applications, entries will be accepted in order of receipt. Last date of registration: 19th May 2014.



The entry fee: 30 Euro per team (see attached paper).

### **Confirmation:**

Teams will receive a written confirmation with a reporting time around the end of Mai 2014.

### **Prizes:**

Cups will be awarded for:

- the first, second and third teams overall
- the top non-German active and reserve team
- the top German active and reserve team
- the top mixed teams (male/female)
- the top female teams
- the top mixed NATO-Teams
- best team of every nation
- best team of local Police, Federal Police etc.



### **Programme:**

The event will start at the youth centre in Hehn, Heiligenpesch 75, D-41069 Moenchengladbach (new!), see attached map.

The first team will start at 0730 on Saturday, 14th June 2014, the others will follow at 6-minute intervals.

Each Team will be given a starting time at the information centre (see map), when reporting there. Please report at the information centre at your reporting time.

The day will end with the awards ceremony and a social evening, to which husbands, wives and friends are also very welcome. The presentation of awards will take place in Hehn, too.

### **Administration:**

Overnight accommodation (a very military one, no Hilton!!) is no longer at JHQ Rheindahlen, but in a large gym (males and females separately, if demanded). There is also space for your own tent, if you like. Bring your sleeping bag and towels with you, please. Please inform us about your intention to use or not use accomodation when submitting your registration form.



# 31. Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf

Saturday/Samstag, 14. 06. 2014



## APPLICATION FOR ENTRY ANMELDUNGSFORMULAR

bitte in Druckbuchstaben / in block letters, please

Reservistenkameradschaft und LKdo/Unit/Einheit										Stadt / city									
	Name, Vorname name, 1 <sup>st</sup> name	Dgrd rank	Geschlecht/Alter gender / age	Status		Nationalität / nationality													
				Aktiv	Res.	GB	US	FR	DK	GE	CH	BE	NL	IT	PL	?			
1																			
2																			
3																			
4																			

If the individual names of team members are not yet known, we will also accept the team name / Falls eine namentliche Nennung der Mannschaftsmitglieder noch nicht möglich ist, reicht auch die Bezeichnung der Mannschaft.

Unterkunft erwünscht? Accommodation required?	<input type="radio"/>	Anreise/ Arrival:	Freitag/Friday Samstag/Saturday		mit dem Auto / by car mit Flugzeug / by aeroplane mit der Bahn / by train
<b>A gym, no Hilton!</b> <i>It's also space to place your own tent, if you like</i>					

Der Ansprechpartner:  
The Unit Representative: \_\_\_\_\_

ist unter folgender  
Adresse zu erreichen:  
can be contacted at  
the following address:  
Telefon: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Fax, e-Mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift / signature

**Startgeld 30 Euro pro Team.** Der Kostenbeitrag wird am Wettkampftag entrichtet.  
(Für Bw-Angehörige, Aktive/Res., gelten die Vorschriften der BesAnRes Nr. 247 und ZDv 14/5, B 133 Nr. 8.6.)

**Entry fee Euro 30,- each Team.** Please bring in the entry fee at the day of the competition.

Bitte senden Sie dieses Formular so schnell wie möglich an:  
Please return this paper as soon as possible to:



FwRes Landeskommando NRW  
Hardter Straße 9-11  
D-41179 Mönchengladbach  
Germany

### Kontakt/contact:

**Landeskommando NRW:**  
Stabsfeldwebel Volker Osterburg, FwRes  
Hardter Straße 9, D-41179 Mönchengl.,  
Tel.: 0049 2161 185 1703  
Fax: 0049 2161 185 1710

**Reservistenverband:**  
Oberleutnant dR Stefan Thies  
41179 Mönchengladbach, Hardter Str. 9  
Tel.: 0049 2161 58520  
Fax: 0049 2161 571012  
e-mail:  
moenchengladbach@reservistenverband.de

**Anmeldeschluss/last date for registration:**

**19. Mai 2014 (units in mission later, call us)**



## **Dress and Equipment:**

Combat dress is to be worn for the competition. No weapon or other equipment should be brought - all necessary equipment will be provided by the organizers.

Combat dress also for the evening! The use of aids (mobile phones, maps, etc.) is forbidden and may cause disqualification.

Showers will be available for teams on the completion of the competition. So, apply now and we will look forward to welcoming you to the IMM on June, 2014.

## **Start und Ziel:**

Jugendheim (youth centre) in Hehn, Heiligenpesch 75,  
D-41069 Moenchengladbach. Siegerehrung ebenfalls dort.

## **Kontakt / Contact:**

### **Reservistenverband:**

Oberleutnant dR Stefan Thies, Tel.: 0049 2161 58520.  
e-mail: [moenchengladbach@reservistenverband.de](mailto:moenchengladbach@reservistenverband.de).  
Internet-Info: [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de)

### **Landeskommando NRW:**

Stabsfeldwebel Volker Osterburg, FwRes, Hardter Straße 9-11,  
D-41179 Mönchengladbach, Tel.: 0049 2161 - 185 1703.









## Gesamtsieger 2013



### Special Note • Wichtiger Hinweis

**Special Note:** In the unlikely case of an Emergency we will provide medical care, of course. But be aware that you should have an assurance in cooperation with your unit, or there should exist an agreement between the nations referring to military medical treatment etc., please. If there is nothing like that, we cannot be held accountable for any costs of transport, medical examination and treatment. So you would start at your own risk!

**Wichtiger Hinweis:** Wir weisen Sie ausdrücklich darauf hin, dass Sie im unwahrscheinlichen Fall eines Unfalls über Ihre Streitkräfte, Organisation, Behörde oder Dienststelle versichert sein müssen. Wir stellen selbstverständlich Sanitätskräfte für jeden erdenklichen Notfall, können aber keine eventuellen Transport- oder Behandlungskosten übernehmen. Sie sollten sich deshalb bewusst sein, dass Sie gegebenenfalls auf eigenes Risiko an den Start gehen!

Security Militär & Freizeit Shop Softair

Friedrich-Ebert-Str. 49  
41236 MG-Rheydt  
Tel.: 0 21 66 - 94 03 22

Grosse-Bruch-Str. 20  
41747 Viersen  
Tel.: 0 21 62 - 91 47 23

www.militaer-freizeitshop.de

Camping Outdoor

**Messer, Barrett's, Rucksäcke**

**Softair - Waffen, Holster**

Rheydt

&

Viersen

**Paracord = Rettungsarmband**

**Ausrüstung, Combat-Boots**

Annonce ausschneiden und beim Kauf vorlegen, Rabatt und/oder ab 10 Euro Kauf ein Paracord als Geschenk!

## **Run in the International Moenchengladbach Military Competition !**

You like meeting friends from other NATO-Nations? You like participating in a really challenging military competition? You love cups and medals? Then you should join the annual "International Moenchengladbach Military Competition" (IMM). It will take place on Saturday, 14th June 2014. The IMM comprises a wide range of tasks, some of which are essential during field operations. They include shooting, marching, orienteering, an assault course, and manoeuvring inflatable rafts as well as first aid, the identification of uniforms and general military knowledge. Intelligence, strength and fitness are tested in equal measure during the IMM, which is sponsored by the Bundeswehr's Landeskommmando North Rhine Westphalia and organised by the Lower Rhine section of the German Reservists Association. The one-day competition is traditionally organised by Reservists with the aim of promoting and enhancing links soldiers from NATO countries and those from other nations.

During the celebration of the presentation ceremony of the 30th International Military Skills Contest (IMM) last year at Moenchengladbach laughing was not forbidden. Instead of the military march music expected by everyone the universally known Queen hit "We are the champions" sounded from the loudspeakers and the commanding officer of the competition, colonel Helmut Michelis, emphasized that all of the 300 participating soldiers, policemen and helpers could feel as winners. „International cooperation has become self-evident for us. This is why getting to know each other and companionship are again in the focus of this IMM, winning is of secondary importance - but still important enough for you to have patiently been waiting for the results."

The multi coloured array of uniforms during the awards ceremony reflected the

common goal of all soldiers joining the IMM: „We all care about and work for the protection of our fellow citizens and the conservation of common ethical and cultural values", Michelis said.

41 Teams coming from nine NATO-nations. The IMM comprised again a wide range of tasks including shooting, marching, navigation and general military knowledge. The one-day competition is traditionally organised by Reservists with the aim of promoting and enhancing links between different NATO- and neutral forces.

At the end of a hard day's competition the teams had gathered for the awards ceremony. A four-man team of active Bundeswehr soldiers from Munich became overall winner. Since its first foundation in 1984 the exhausting contest has never been an exclusively male affair, and Captain Caroline Werth (30) was one member of the successful team that was awarded this year's special trophy donated by German Minister of Defence Thomas de Maizière.

The British headquarters at Rheindahlen are closed now. But that will not keep the IMM from being celebrated again this year. The organizers' statement for the media: "For many decades we have been fostering those friendly relations - a partnership with the veterans' association "Royal British Legion" being just one of our activities. Like the citizens of our home town of Moenchengladbach in general, we reservists in particular are going to lose true friends." But that will not keep the IMM from being celebrated again next year. The organizers think that the competition is well worth another journey here. Please, mark Saturday, June 14, 2014 in your calendars. For more information, join the web: [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de), ask Landeskommmando NRW, Stabsfeldwebel Volker Osterburg, Tel.: 0049 2161 - 185 1703, Oberleutnant dR Stefan Thies, Tel.: 0049 2161 58520 or send an e-mail to: [moenchengladbach@reservistenverband.de](mailto:moenchengladbach@reservistenverband.de).

**Let's meet in Moenchengladbach!**



**Der Wettkampf:**

Internationaler Militärwettkampf, zugleich Vergleichswettkampf aller Behörden, Organisationen, Verbände und Vereine mit Sicherheitsaufgaben (BOS).

**Der Schirmherr:**

Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach, Herr Norbert Bude.

**Veranstalter:**

Landeskommando Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf  
(Dienstliche Veranstaltung nach § 1 Abs. 4 Soldatengesetz).

**Vorbereitung:**

VdRBw-Kreisgruppe Niederrhein, unterstützt vom Technischen Hilfswerk, Ortsverband Mönchengladbach, dem Deutschen Roten Kreuz Grefrath sowie der Feuerwehr der Stadt Mönchengladbach.

**Ort und Zeit:**

Start: Jugendheim Hehn, Heiligenpesch 75, D-41069 Mönchengladbach (neu; siehe Karte), am Samstag, dem 14. Juni 2014. Start ab 07.30.

Nach der Auslosung erhält jedes Team eine Postkarte mit Startnummer und Startzeit. Die Mannschaft hat sich 30 Minuten vor ihrer Startzeit am Meldekopf einzufinden (Möglichkeit zum Duschen).

**Siegerehrung ab 19 Uhr:**

Zur Siegerehrung und dem anschließenden bunten Abend sind auch Ehefrauen/-männer, Verlobte und Freundinnen/ Freunde herzlich willkommen. Siegerehrungsfeier nach 18.00 bei Vorliegen der Endergebnisse.

Jeder Teilnehmer erhält unabhängig von der Platzierung eine Urkunde. Zur Siegerehrung ist der Feldanzug/bzw. vergleichbarer Anzug der Polizei, Rettungsdienste, THW, Feuerwehr etc. zu tragen.

**Anmeldung:**

Namentliche Meldung der Teilnehmer bis zum 19. Mai 2014 (siehe Anmeldeformular). Falls namentliche Meldung nicht möglich ist, reicht die Bezeichnung der startenden Mannschaft. Die Zusage muss jedoch bindend sein!

Das Startgeld von 30 Euro je Team ist am Wettkampfmorgen zu entrichten. Die Mannschaftsmeldungen werden bei zu großem Andrang in der Reihenfolge des Posteinganges berücksichtigt.

Jede Mannschaft wird nach dem 31. Mai schriftlich benachrichtigt bzw. kann sich im Internet unter [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de) über die Startzeiten informieren.

## ***Teilnehmende Nationen***

***Austria***

***Belgium***

***Canada***

***Denmark***

***Estonia***

***France***

***Germany***

***Greece***

***Italy***

***The Netherlands***

***Luxembourg***

***New Zealand***

***Poland***

***Portugal***

***Slovenia***

***Spain***

***Switzerland***

***Turkey***

***United Kingdom***

***United States of America***





**Teilnehmer:**

Aktive Soldaten und Reservisten der Bundeswehr und befreundeter aus- und inländischer Einheiten. Angehörige von Behörden, Organisationen, Einrichtungen usw. mit Sicherheitsaufgaben.

Mannschaftsstärke u. -zusammensetzung: Die Mannschaft besteht aus 4 Soldaten bzw. Beamten usw., dienstgradmäßige und geschlechtliche Zusammensetzung ist nicht vorgeschrieben.

**Übernachtungsmöglichkeit:**

Einfache Militärunterkünfte (kein Hilton-Hotel!) stehen, diesmal leider nicht mehr im HQ Rheindahlen, aber in einer Turnhalle in MG-Hehn oder vor dem Gebäude zur Verfügung. Falls diese Unterkunft gewünscht wird oder Sie Ihr Zelt mitbringen, dies bitte auf dem Anmeldeformular vermerken und zusätzlich vorab telefonisch bekannt geben. Bitte bringen Sie auf jeden Fall Ihren Schlafsack und Handtücher mit.

**Anzug u. Ausrüstung:**

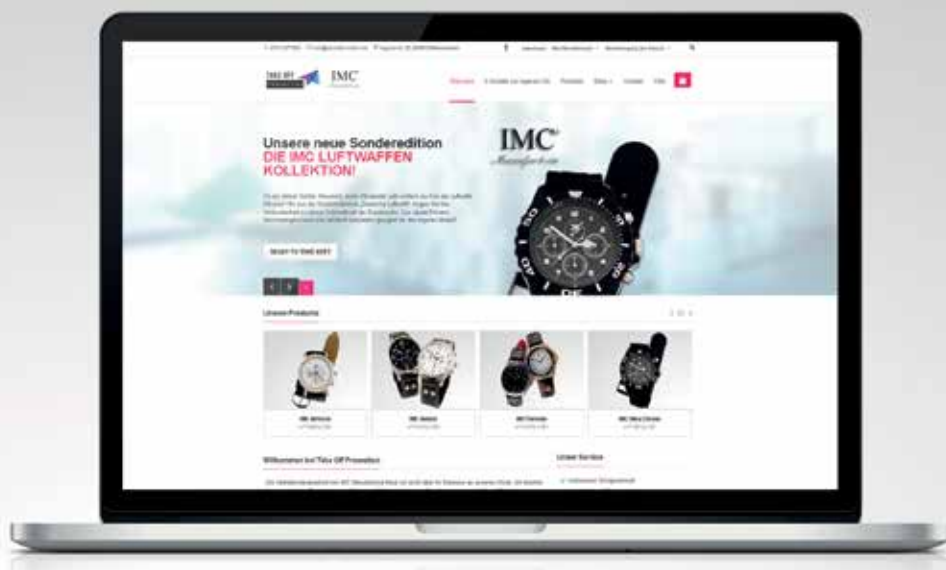
Bundeswehr: Feldanzug gemäß ZDv 37/10, Barett, Feldmütze oder Schiffchen.

Für Soldaten befreundeter Nationen und nicht-militärische Teilnehmer gilt sinngemäß die nationale Anzugsordnung bzw. die entsprechende Dienstkleidung. Die benötigte Ausrüstung wird vom Veranstalter gestellt, der Marsch erfolgt ohne Waffen und Sturmgepäck.

MARKENUHREN MIT LOGO

OB INDIVIDUELLES ZIFFERNBLOTT ODER EINES AUS UNSEREN KOLLEKTIONEN

WWW.TAKEOFFPROMOTION.DE ODER TEL.: 0170-2277606



IMC<sup>®</sup>  
Manufactoria

TAKE OFF  
PROMOTION

Take Off Promotion - Vertriebsrepräsentant IMC Manufactoria - Oswald Fahrner - 86424 Dinkelscherben





Zwei IMM-Macher: Oberst d.R. Helmut Michelis, seit zehn Jahren unterstützt durch Kreisorganisationsleiter Olt d.R. Stefan Thies.





## Wettkampf-Themen:

Marsch nach Karte, Kompass und Skizze • Schlauchbootfahren  
Erste Hilfe • Schießen • Uniformen-Erkennung  
Überwinden von Hindernissen • Erste Hilfe / Brandbekämpfung  
Militärisches Allgemeinwissen

## Preise:

- Pokale für 1., 2. und 3. Gesamtsieger

zusätzliche Pokale für die Wertungsgruppen:

- ausländische aktive Soldaten
- ausländische Reservisten
- Frauen (Akt. und Res.)
- deutsche aktive Soldaten
- deutsche Reservisten
- gemischte Teams (Frauen/Männer)
- bestes Team Behörden, Hilfsorg. usw.

- weitere Preise



## Hinweise:

Weitere Einzelheiten über den Wettkampfablauf werden vor Wettkampfbeginn nicht bekannt gegeben. Der Gebrauch von Handys und Hilfsmitteln (Kfz, eigene Karten, GPS usw.) ist untersagt und kann zur Disqualifikation führen.

**Wir sehen uns am 14. Juni 2014 ?**

**Wir würden uns sehr freuen!**







**Le président d'honneur:**

Le maire de la ville de Mönchengladbach, Monsieur Norbert Bude.

**L'organisateur:**

Bundeswehr-Landeskommando NRW, Duesseldorf.

**La préparation:**

Le IMM-Team du Kreisgruppe Niederrhein de l'association de réservistes allemands avec le THW et les pompiers et la croix rouge.

**Lieu:**

Foyer des jeunes, Mönchengladbach-Hehn, Heiligenpesch 75, D-41069 Mönchengladbach, le samedi, 14 Juin 2014.

**Date:**

Le départ des équipes débutantes à 07.30 heures (après le tirage au sort). Chaque équipe reçoit une carte avec un numéro de départ.

Les autres équipes partiront à intervalle de 6 minutes.

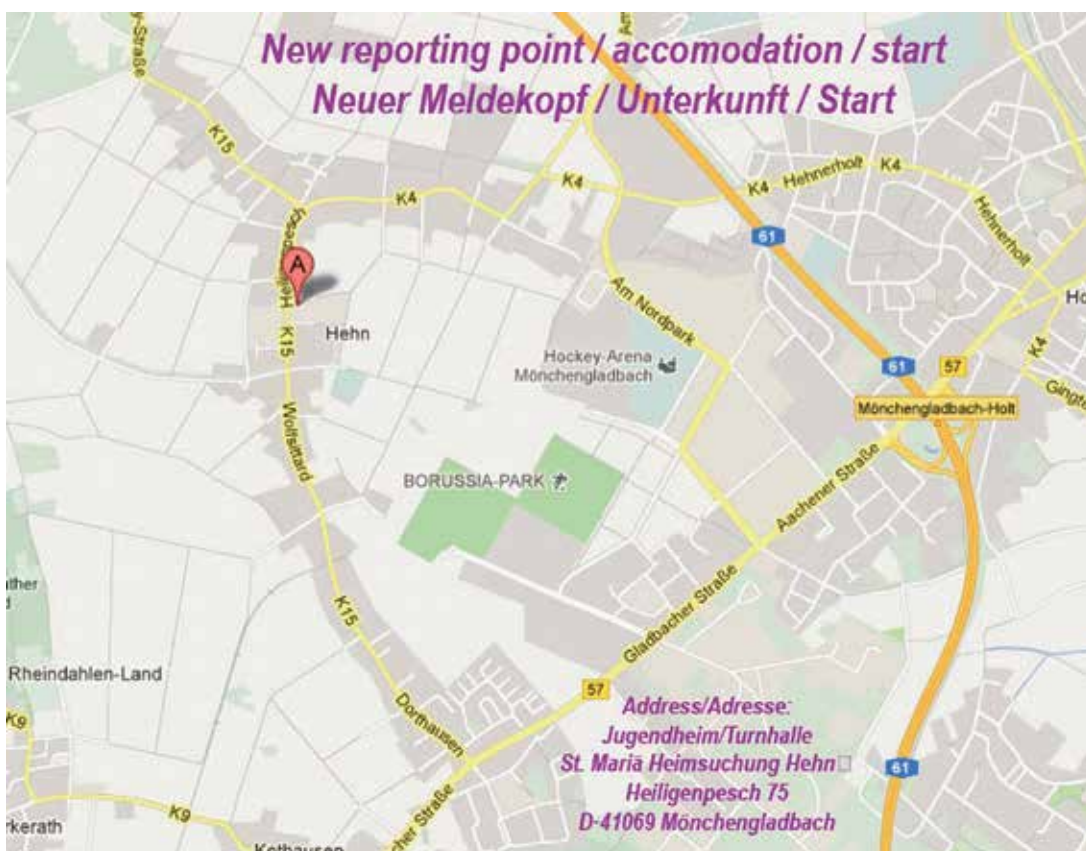
Il y a une possibilité de se doucher après la compétition.

**Remise des prix:**

Epouses et époux, fiancé(e)s, amies et amis sont les bienvenus. La fête de la récompense sera vers 18.00 heures. Chaque participant reçoit quelque soit sa place un certificat. A la remise des prix, il faut porter la tenue de champ, la police, les services de sauvetage, THW, pompiers etc. sont tenus de porter un semblable.

**Thèmes de la compétition:**

marche avec carte, boussole et croquis, tir, reconnaissance des uniformes, connaissance générale militaire, franchissement d'obstacles, premiers secours ...



# NATO- Musikfest 2014

A Last Farewell

## Das Tattoo in Mönchengladbach



Foto: RinePress / Knappe / Schindler



## 24. Mai 2014

**BORUSSIA-PARK, Mönchengladbach**

**[www.nato-musikfest.de](http://www.nato-musikfest.de) 02161-22001**

**Tickets: [www.first-mg.de](http://www.first-mg.de) [www.eventim.de](http://www.eventim.de)**



*Camping-  
Trings*

**FIRST  
REISEBÜRO**



**NEW**



**Volksbank  
Mönchengladbach**



**Ralf Rädermacher**



**MÖNCHENGLADBACH**





**Participants:**

Les militaires étrangers et allemands, de l'armée active et de réserve, groupes de la police et des organisations de protection civile.

**Composition des équipes:**

l'équipe comprend quatre militaires (hommes ou femmes) sans répartition précise des grades.

**Hébergement:**

Un gymnase (pas le Hilton-Hotel) sera tenu à la disposition de ceux qui le souhaitent. collecte de gym, s'ils sont demandés. Il ya aussi un espace pour votre propre tente, si vous le souhaitez. Prière de mentionner sur le formulaire d'inscription et retourner s'il vous plait immédiatement avec la cart postale incluse. Prière d'apporter son sac de couchage et ses accessoires de toilette.

**Vêtements et équipements:**

Les soldats de l'armée fédérale Allemagne porte le tenue de campagne ZDv 37/10, béret ou calot. Pour les soldates des nations amies, respecter le règlement propre à chaque nationalité. L'armement nécessaire sera fourni par l'organisation. La marche s'effectuera sans arme ni paquetage.

**Prix:**

Des coups seront décernées pour les équipes classées premières, deuxièmes et troisièmes, en outre une coupe pour le classement par catégorie:

- équipes de militaires de l'armée régulière étrangère,
- équipes de réservistes étrangers.
- équipes de femmes (armée régulière et de réserve).
- équipes de militaires allemands de l'armée régulière.
- équipes de militaires allemands de l'armée de réserve.

Enfin une coupe est decernée à la meilleure équipe pour chaque nation. Aucun information concernant le contenu de la compétition ne pourra etre communi-quée avant celle-ci. L'utilisation de moyens tels que cartes etc. interdite et peut en-trainé une disqualification.

L'uniform sera porté pour la remise des prix. Chaque participant recoit individuellement un témoignage de participation.

**Inscription:**

L'inscription est de 30 Euro par équipe.

L'annonce nominative du participant sera adressée avant le 19 ième 2014 (voir les formulaires d'inscription).

Dans le cas où l'annonce individuelle n'est pas possible, l'inscription de l'équipe participante sera envoyée à l'aide du formulaire.

Cependant, cell-ci ne sera prise en comte qu'après acceptation par l'organisation. La demande de l'équipe doit tenir compte des délais de la poste. Chaque équipe sera avisée par écrit.

Pendant le compétition l'usage des manuels et des cartes routières privées est interdit sous peine de disqualification.

**Bonne chance!**



Rüsten Sie sich für den Wettkampf.  
Wir stemmen Ihre Finanzen.

 **Stadtsparkasse  
Mönchengladbach**

Ambitionierte Sportler gehen gut vorbereitet, überzeugt von der eigenen Leistungsstärke, mit einer gesunden Portion Optimismus und Siegeswillen in den Wettbewerb. Eine ähnlich gute Vorbereitung gehört auch dazu, wenn Sie sich neue finanzielle Herausforderungen vornehmen. Dabei sind Ihre Chancen umso besser, wenn Sie leistungsstarke Partner an Ihrer Seite wissen. Wir unterstützen Sie gerne – und engagieren uns mit aller Kraft, damit Sie Ihre Chancen noch besser in den Griff bekommen. Packen Sie's an! [www.sparkasse-mg.de](http://www.sparkasse-mg.de) **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



The IMM is an international military competition run by the Bundeswehr every summer or autumn in the Mönchengladbach-Rheindahlen area. It was launched in 1984 and is open to both regular members and reservists of the Bundeswehr and other Nato forces. It is organised by Reservists and run by the Bundeswehr with the aim of promoting and enhancing links between different Nato-forces, above all those serving in JHQ Rheindahlen. There are close bonds of friendship also with reservists from England, Denmark, France and Italy. Former Nato General Secretary Mr. Manfred Woerner, who died a few years ago, invited the winning IMM-Teams to receptions in the NATO-Headquarters, Brussels. One of the IMM-Highlights was the visit of the last delegation in the history of the NVA (the east German Army) in 1990, others were a family's day in 1993 with 12.000 visitors and one in 2004 which saw 2500 guests. Since 2008 we have been cooperating with the NATO Music Festival (15.000 spectators) The competition comprises a wide array of tasks including orienteering marching, military vehicle and equipment recognition, first aid and a rubber dinghy race. Since 1984, the IMM has been organized for the Bundeswehr solely by the volunteer members of the Military Reserve from the Moenchengladbach/Krefeld/ Duesseldorf region, by people, who may be Directors of companies or blue-collar workers. "Brains, strength and fitness are equally demanded in the IMM", reports Oberst Helmut Michelis, from the beginning head of the preparing team, which is working over many hundreds of hours in order to make the event a big success with a lot of harmony involved. Without the help of the Technical Support Group (THW), the German Red Cross, the Defence Fire Service, the British Forces in Germany, the British Liaison Officer, Mr. Alistair Clark, and the local fire brigades, the competition would not be possible in its current form.

Die Förderung interallierter Kontakte (damals

waren in Gladbach vier internationale Hauptquartiere stationiert) und eine gezielte positive Öffentlichkeitsarbeit für die Bundeswehr im Großraum Niederrhein nach dem sehr heftig geführten Streit um den NATO Doppelbe-



Reception for IMM-Teams in Brussels with the NATO General Secretary

schluss waren die beiden Motive, warum die Reservistenkameradschaft Mönchengladbach im November 1984 gemeinsam mit dem Verteidigungskreiskommando 321 Düsseldorf den IMM aus der Taufe hob. Die erste Siegermannschaft bestand aus drei Nationen (BE, GB, GE) und kam vom Stab der NATO-Heeresgruppe Nord (NORTHAG). In einer Welt voll Amtsschimmel und hoher Hierarchie-Hürden hätte es den IMM eigentlich gar nicht geben dürfen.



Vice Supreme Commander of the German Armed Forces talks with the Lord Mayor of Moenchengladbach

Ganz unten an der Basis hatten 1984 drei Reservisten die Idee einer offiziellen internationalen Großveranstaltung. Erfreulicherweise ging es ganz problemlos weiter: Der zuständige Bundeswehr-Kommandeur in Düsseldorf prüfte die Pläne, fand sie ohne Tadel - und gab grünes Licht. Bereuen musste der Offizier seine Entscheidung nicht: Der IMM war auf

Anhieb ein Volltreffer! Als Vorlage diente der damalige Bundeswehr-Reservistenwettkampf "Militärpatrouille": Vier Mannschaftsmitglieder durchlaufen zu Fuß einen Parcours von bis zu 20 km mit zahlreichen Stationen, auf denen

Eine Mediensensation war das erste reine Frauen-Team (vier britische Fernmelde-Soldatinnen aus Krefeld), das jemals bei einer solchen Veranstaltung startete - sogar die ZDF-Nachrichten "heute" berichteten zur Hauptsendezeit in

einem ungewöhnlich langen Beitrag darüber. Ein Höhepunkt der Veranstaltungsreihe war der 10. IMM im Jahr 1993 mit 79 Mannschaften aus zwölf Nationen - verbunden mit einem Tag der offenen Tür der NATO auf dem Gladbacher Flugplatz und der angrenzenden Trabrennbahn. Mindestens 12.000 zivile Besucher sahen Fallschirmsprünge, diverse andere Vorführungen und nahmen an Hubschrauber-Rundflügen teil. 2004 kamen zum IMM mit Publikumstag „Sicher - miteinander!“ der Hilfsorganisationen, Verbände, Vereine und Behörden mit Sicherheitsaufgaben rund 2500 Besucher - und der Stellvertretende Generalinspekteur und Befehlshaber Streitkräftebasis, Generalleutnant Hans-Heinrich Dieter. Ein weiteres "besonderes Vorkommnis" war 1990 der Besuch der letzten offiziellen NVA-Delegation in der Geschichte der DDR (auf Vermittlung des Bundesverteidigungsministeriums). Es kam zu bewegenden deutschdeutschen Szenen. Es war schon ein Hauch Geschichte, als ein vom offiziellen Feindbild geprägter DDR-Offizier unter Tränen bekannte, erst hier habe er eine „echte Volksarmee“ kennengelernt. Das Jubiläum 25 Jahre IMM wurde 2008 mit 18.000 Zuschauern im Rahmen des 25. NATO-Musikfestes gefeiert. In diesem Jahr werden es 31 Jahre IMM sein.



The first overall winning team coming from Northern Army Group

militärisches Grundkönnen und Allgemeinwissen abgefordert wird (Hindernisbahn, Kartenkunde, Schießen, Flugzeugerkennung, Erste Hilfe usw.) - eine breite Aufgabenpalette, die Soldaten und Reservisten aller Teilstreitkräfte und NATO-Staaten mit gleichen Chancen zu erfüllen vermögen.

Am 1. IMM, zu dem bis zu 15 Mannschaften erwartet wurden, nahmen - nach ungewöhnlicher Werbe-Tournee der Organisatoren durch die damals am Niederrhein noch zahlreicheren Kasernen - gleich 32 Trupps aus sechs Nationen teil.



Open house presentation with British dog team





# Hardthöhen- KURIER

DAS MAGAZIN FÜR SOLDATEN UND WEHRTECHNIK



[www.hardthoehenkurier.de](http://www.hardthoehenkurier.de)

## Abonnement Faxantwort: +49 (0)228 / 259 003-42

- ☐ Ich möchte das Jahresabo der Zeitschrift Hardthöhenkurier  
Print-Ausgaben  
38,- € inkl. Versand (Inland)  
42,- € inkl. Versand (europ. Ausland)  
45,- € inkl. Versand (weltweit)
- ☐ Online-Ausgabe  
29,- €
- ☐ Online+Print-Ausgaben  
58,- € inkl. Versand (Inland)  
62,- € inkl. Versand (europ. Ausland)  
65,- € inkl. Versand (weltweit)

Die Zeitschrift Hardthöhenkurier erscheint sechsmal jährlich.

**K&K Medienverlag-Hardthöhe GmbH**  
Borsigallee 12 · 53125 Bonn  
[redaktion@hardthoehenkurier.de](mailto:redaktion@hardthoehenkurier.de)

Bitte übersenden Sie die Ausgaben an folgende Adresse:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ / Fax: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ / Unterschrift: \_\_\_\_\_

Abweichende Rechnungsanschrift: \_\_\_\_\_







### 30. IMM - Reserve Bundeswehr

Platz	Name
1	RK Marbach
2	RK Möhnesee 2
3	RK Westmünsterland

### 30. IMM - Aktiv International

Platz	Name
1	Haerens Kampskole
2	Joint Force Command, Team Zakovsek
3	16th Signal Regiment, 255 Sig Sqn

### 30. IMM - Reserve International

Platz	Name
1	ANPCV Menen 2624 Sqn RAF, Team B
3	2623 Sqn RAF Honington

### 30. IMM - Aktiv Bundeswehr

Platz	Name
1	1./Infanterie-RK, Team 2
2	7./Objektschutzbataillon Luftwaffe
3	Karrierecenter Bundeswehr

### 30. IMM - Mixed (w/m) Teams

Platz	Name
1	1./Infanterie-RK, Team 2
2	RK Möhnesee 2
3	DRK-Team Mönchengladbach 2

### 30. IMM - Zivile Teams

Platz	Name
1	Technisches Hilfswerk
2	Zoll Team 2
3	DRK-Team Mönchengladbach 2

### 30. IMM Gesamtwertung

Platz	Teamname
1	1./Infanterie-RK, Team 2
2	RK Marbach
3	7./Objektschutzbataillon Luftwaffe
4	Haerens Kampskole
5	RK Möhnesee 2
6	Joint Force Command, Team Zakovsek
7	16th Signal Regiment, 255 Sig Sqn
8	RK Westmünsterland
9	RK Hessisch-Lichtenau
10	RK Hameln III





## Sie wollen rundum abgesichert sein?

Richtig vorsorgen ist gar nicht so schwer. Vorausgesetzt, Sie nehmen sich die Zeit und werden gut beraten. Lassen Sie uns Ihre Fragen doch ausführlich und in aller Ruhe besprechen.

Vermittlung durch:

**Ulrich Pilters, Hauptmann d.R.,** Generalvertretung der Allianz

Rahserstr. 6, D-41747 Viersen

[pilters.ulrich@allianz.de](mailto:pilters.ulrich@allianz.de), [www.allianz-pilters.de](http://www.allianz-pilters.de)

Tel. 0 21 62.2 27 47, Fax 0 21 62.2 08 68

**Hoffentlich Allianz.**

**Allianz** 





## Das THW - unser langjähriger Partner

Der THW-Ortsverband Mönchengladbach freut sich, auch diesen 31. IMM tatkräftig zu unterstützen. Seit nunmehr einem Vierteljahrhundert fordert das Technische Hilfswerk die Teilnehmer mit einer anspruchsvollen Wettkampfstation und sorgt für logistische Leistungen im Hintergrund. Gleichfalls freut sich der Ortsbeauftragte Michael Hildemann, in diesem Jahr während des Wettkampfs eine große Zahl von Gästen im Ortsverband begrüßen zu können. Hier eine kurze Übersicht über unsere 60jährige Historie und unsere Möglichkeiten:

Im Februar 1952 wurde in Alt-Gladbach und im Oktober in Rheydt jeweils ein Ortsverband des THW gegründet. Mit Spaten, Schaufel und Schubkarre begannen die ersten Ausbildungsveranstaltungen in Gasthaussälen und im Freien. Untergebracht im Dachgeschoss der Polizeikaserne konnten 1953 erstmals eigene Räumlichkeiten praxistauglich eingerichtet und 50 Helfern eine Uniform des THW zugewiesen werden. Die beiden Ortsverbände nahmen 1958 die kommunale Neuordnung vorweg: Sie vereinten sich zum Ortsverband Mönchengladbach/Rheydt und bezogen größere Räumlichkeiten in der Polizeikaserne Mönchengladbach.

Nach weiteren Umzügen quer durch die Stadt wurde dann 1976 die Unterkunft an der Lilienthalstraße bezogen, die den Ortsverband bis heute beheimatet. 1983 wurde der Ortsverband in OV Mönchengladbach umbenannt. In den 90-er Jahren bauten die Gladbacher Helfer Kinderheime, Krankenhäuser und Altenheime in Rumänien. Sie transportierten Hilfsgüter nach Russland, bildeten afghanische Freiwillige beim Brückenbau aus und verdienten sich damit hohe Anerkennung im In- und Ausland. Regional unterstützt das THW seit Jahrzehnten neben dem IMM unter anderem den Veilchendienstagszug und den karikativen Christkindlmarkt in Mönchengladbach. Regelmäßig wurden die Helfer auch bei Überschwemmungen am Rhein, nach Unwettern oder bei Brandunfällen eingesetzt.

Bis heute ist der OV mit über 200 Helfern einer der größten in Deutschland. Er gliedert sich heute in zwei Technische Züge mit jeweils zwei Bergungsgruppen, vier Fachgruppen und einer Jugendgruppe.

Die Technischen Züge haben die Aufgabe, zu retten und zu Bergen, Sicherungs- und leichte Räumarbeiten vorzunehmen und allgemeine technische Hilfe zu leisten. Sie kamen zum Beispiel 2002 während des Elbehochwassers über mehreren Wochen zur Deichverteidigung oder nach einem Explosionsunglück bei der Vermisstensuche zum Einsatz.

Die Fachgruppe Elektroversorgung mit erweiterter Beleuch-

tungskomponente leuchtet Einsatz- und Arbeitsstellen des THW und anderer Anforderer großflächig aus und versorgt diese mit Strom – egal, ob „Wetten dass ..“-Fernsehwetten, Stromausfall im Münsterland oder nächtliche Autounfälle. Die Fachgruppe Brückenbau wird jährlich angefordert, um Behelfsbrücken in ganz Nordrhein-Westfalen zu erstellen. Mit der Deutschen Bahn und Straßen-NRW wird in der Ausbildung kooperiert und werden gemeinsame Zukunftsprojekte ausgearbeitet. Die Fachgruppe Logistik wurde Anfang 2002 nach Mönchengladbach verlegt und versorgt die Einheiten und Einrichtungen des THW und anderer Bedarfsträger mit Material und Dienstleistungen, insbesondere im Bereich Verpflegung, Verbrauchsgüter und Materialerhaltung. Sie ging wenige Monate später beim Elbehochwasser in den ersten Einsatz. Unsere Köche verpflegten seitdem regelmäßig mehrere Hundert Helfer und konnten bisher jeden „Restaurant-Kritiker“ überzeugen. Heute gehört die Fachgruppe dem Logistikverband NRW an und kann auf eine Vielzahl von Einsätzen zurückblicken: Überflutungseinsatz Frankreich 2003, Weltjugendtag 2005, Fußball-WM 2006, G8-Gipfel Heiligendamm 2007. Die Fachgruppe Führung und Kommunikation wird vom OV seit 2010 beheimatet. Sie richtet eine THW-Führungsstelle ein und unterstützt bei der Führung von mehreren THW-Einheiten in unterschiedlichen Einsatzoptionen. Die Frauen-Fußballweltmeisterschaft 2011 war ihr erster Einsatz in der neuen Struktur.

Unsere Zukunft ist die Jugend. Dies nahmen wir in Mönchengladbach schon sehr früh ernst. In den frühen 70-er Jahren traten die ersten Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren ihren „Dienst“ an. Auf spielerische Art und Weise werden die aktuell bis zu 30 Junghelfer an die Aufgaben eines THW-Helfers herangeführt und altersgerecht mit den Einsatzmitteln bekannt gemacht. Abgerundet wird dies durch Freizeitaktivitäten und regelmäßige Zeltlager. Heute findet jeder zweite Helfer seinen Weg über die Jugend zu uns.

Den ehrenamtlichen Dienst im THW kann jeder aufnehmen, der anderen Menschen helfen möchte, sich fit fühlt und Interesse an Technik hat. Der OV Mönchengladbach, Lilienthalstraße 31, 41069 Mönchengladbach, steht Interessierten an jedem ersten Samstag im Monat offen, um sich über die vielen Möglichkeiten zu informieren, die das THW in Mönchengladbach bieten kann.

Marc Thommesen, Beauftragter für Öffentlichkeitsarbeit und Helferwerbung THW Ortsverband Mönchengladbach Tel.: 0 21 61 / 5 47 13



**Ein Blick hinter die Kulissen** - Im Hintergrund des IMM 2014 werden wieder eine Unzahl fleißiger Helfer tätig sein, die sich um die organisatorischen Dinge kümmern. Von der Erfassung und Auswertung über die Feldküche bis hin zur filmischen und textlichen Dokumentation der Veranstaltung reicht das Spektrum der vielen Helfer vor Ort. Zudem sind die THW-Ortsgruppe Mönchengladbach, die Feuerwehr und das Deutsche Rote Kreuz die wichtigsten Partner dieser Veranstaltung, ohne deren Hilfe sicherlich ein derartiger Rahmen nicht realisierbar wäre.

***Allen Helfern vor und hinter den Kulissen gilt unser besonderer Dank.***







**DEUTSCHER LUFTWAFFENRING e.V.**



**Mitglied werden im Deutschen Luftwaffenring e.V.  
Fordern Sie ein kostenloses Probeexemplar der  
Verbands-Zeitschrift „Luftwaffen-Revue“ an.**



Luftwaffenring

**Mehr Infos dazu finden Sie im Internet unter  
[www.luftwaffenring.de](http://www.luftwaffenring.de)  
[www.luftwaffen-revue.de](http://www.luftwaffen-revue.de)**



Luftwaffen-Revue

**Deutscher Luftwaffenring e.V. - Rheinallee 55 - 53173 Bonn**  
**Mitglieder-Service • Telefon: 02153-9107969 • Telefax: 02153-911969**  
**Email: [info@luftwaffenring.de](mailto:info@luftwaffenring.de)**

Print by

**SAXOPRINT**

## IMM und die prominenten Gäste

Wie bereits in den Jahren zuvor erwarten wir auch 2014 wieder eine ganze Reihe prominenter Gäste, wie z.B. den Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach, den Präsidenten der Royal British Legion und natürlich den Standortältesten.



Die wahre Prominenz sind jedoch die teilnehmenden Teams, die den Kern dieses ältesten und wichtigsten Militärwettkampfs der NATO bilden.



## Dienstaufsicht:

Brigadegeneral Peter Gorgels

## Gesamtleitung:

Oberst dR Helmut Michelis



## Stv. Gesamtleitende:

Oberstleutnant dR Markus Guhl, Oberleutnant dR Markus Stops

## IMM-Vorbereitungs-/Wehrübungsteam:

Michael Hildemann, Christian Breuer, Alexander Bach, Edgar Peters, Wolfram Peters (alle THW), Lothar Scheufen, Stephan Zdrojewski (beide DRK). Hauptmann dR Ferdinand Gerhardes, Hauptmann dR Siegfried Krüger, Hauptmann dR Holger Malenkowski, Hauptmann dR Ulrich Pilters, Stabsfeldwebel dR Jörg Dehmlow, Stabsfeldwebel dR Erich Genenger, Stabsfeldwebel dR Roland Gersch, Stabsfeldwebel dR Adam Holzenleuchter, Stabsfeldwebel dR Ingo Rektor, Hauptfeldwebel dR Erik Heinen, Hauptfeldwebel d.R. Karsten Meyerotte, Hauptfeldwebel dR Jörg Nowoczin, Hauptfeldwebel dR Thomas Schroers, Oberfeldwebel dR Janosch Bielski, Oberfeldwebel dR Reinhard Pahl, Unteroffizier dR Peter Adamczewski, Fähnrich dR Philipp Michelis, Stabsgefreiter dR Christian Nagel, Stabsgefreiter dR Markus Oelmüllers, Obergefreiter dR Thomas Franken, Obergefreiter dR Herbert George, Obergefreiter dR Sebastian Glaubitz, Obergefreiter dR Dennis Schillberg, Gefreiter dR Gordon Genenger, Gefreiter dR Karl-Heinz Josikat, Max Mayerhofer, Robert Neber, unterstützt durch den Feldwebel Res LKdo, Stabsfeldwebel Volker Osterburg, sowie den Kreisorganisationsleiter, Oberleutnant dR Stefan Thies, und seine Mitarbeiterin Sonja Breuer.

## Auswertung:

Claudia Krämer, Maren Finger, Johanna Michelis.  
Hauptgefreiter dR Christoph Grigutsch.

## Catering:

Martina Bauder-Hoppenstock, Sonja Bauder, Brigitte Hüpperling, Frauke Hüpperling, Karl Hüpperling, Birgitt Mayerhofer, Teresa Mayerhofer, Lydia Peters, Sigrid Pilters, Beate Schubert.

## UN-Team:

Tamara Genenger, Sebastian Müller,  
Dr. Claudia Nagel, Diana Genenger

## Dank / Special thanks to:

Pfarrgemeinde St. Mariä-Heimsuchung in  
Hehn, Liaison Officer Alistair Clark,  
Major Darren Walker (Ayrshire Barracks)

## Impressum:

Verantwortlich/Redaktion:

Helmut Michelis,

Design:

Hans Peter Killeit • Netteverlag

Fotos:

Sebastian Glaubitz, Max Mayerhofer,  
Michelis, HPK, Robert Neber, Uli Pilters,  
u.v.A.



FULL-SERVICE-AGENTUR & VERLAG FÜR ONLINE- & PRINTMEDIEN

... von der Idee bis zum fertigen Produkt

Hans Peter Killeit • Falltorfeld 21 • D-41334 Nettetal

Telefon 02153-911925 • Telefax 02153-911969 • [info@netteverlag.de](mailto:info@netteverlag.de)

## Karsten Meyerotte

Versicherungs-, Finanz- & Immobilienberatung

Steylestraße 94 • 41334 Nettetal

Hauptfeldwebel d.R.  
**Karsten Meyerotte**  
Bundessozialreferent  
Mobil 0172-7614430  
Fax 02157-875657

Deutscher Luftwaffenring e.V.  
... der Luftwaffe in Vergangenheit,  
Gegenwart und Zukunft!

[www.meyerotte.de](http://www.meyerotte.de)

## **IMMER ABWEHRBEREIT**

**RECHTLICHE LÖSUNGEN UNTER EINEM DACH.**



**UNTERNEHMEN | WIRTSCHAFT  
VERSICHERUNG | GESUNDHEIT  
VERWALTUNG | ÖFFENTLICHKEIT  
STEUERN | VERMÖGEN  
BAUWIRTSCHAFT | IMMOBILIEN  
ARBEIT | SOZIALES  
FAMILIE | GENERATIONEN**

**HOHENZOLLERNSTR. 177  
41063 MÖNCHENGLADBACH  
Tel. 0 21 61 / 8 13 91-0  
Fax 0 21 61 / 8 13 91-50  
[info@dr-backes.de](mailto:info@dr-backes.de)  
[www.dr-backes.de](http://www.dr-backes.de)**

**DR. PETER BACKES**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht

**DR. CHRISTOF WELLENS**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

**HELMUT FREUEN**  
Oberstadtdirektor a.D.  
Rechtsanwalt  
bis 2008

**MICHAEL BERGHS**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht  
Fachanwalt für Insolvenzrecht  
Mediator

**VERONIKA HEUSER**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Sozialrecht

**MARTINA SCHÄCKEL**  
Rechtsanwältin

**DR. CARSTEN CHRISTMANN**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Erbrecht

**DR. LUTZ HÄHLE**  
Rechtsanwalt

**ULLRICH FELLER**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Medizinrecht

**DR. LENA POHL, LL.M.**  
Rechtsanwältin

**DIRK NIEBNER**  
Rechtsanwalt



**Grüße zum Jubiläums-IMM sogar aus Florida**

41 Teams aus neun Nationen starteten beim Vielseitigkeitswettkampf des Landeskommandos Nordrhein-Westfalen und der Kreisgruppe Niederrhein. Er wird auch von Angehörigen der Luftwaffe massiv unterstützt.

Nicht nur unter einem guten, sondern gleich zwei goldenen Sternen stand der 30. Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf (IMM): Die Brigadegeneräle Peter Gorgels, Kommandeur des Landeskommandos Nordrhein-Westfalen, und Reinhard Golks als Beauftragter für Reservistenangelegenheiten in der Streitkräftebasis schauten sich die insgesamt 16 Wettkampfaufgaben vom Schießen über Erste Hilfe bis Uniformenerkennung und Eilmarsch an und waren zur Freude der Organisatoren voll des Lobes.

1984 hatte eine kleine Gruppe freiwilliger Mönchengladbacher Bundeswehr-Reservisten die Idee zu dieser Völker verbindenden Veranstaltung, nach dessen Vorbild Wettbewerbe in Großbritannien und Brasilien entstanden sind. „Es freut uns, dass wir unser Ziel, das Brückenbauen über die Grenzen, bis heute erreichen“, berichtet Oberstleutnant d.R. Markus Guhl vom Organisationsstab, der als Reservist im Luftwaffenobjektschutzregiment dient und im Zivilberuf im Schulministerium in Düsseldorf tätig ist. „Etliche Freundschaften sind entstanden und sogar Familien.“ Der 1. Sergeant Jürgen Margraff aus dem Hohen Venn war diesmal einer der Ehrengäste: Bei den ersten beiden IMM hatte der belgische Ardennenjäger mit seiner Mannschaft die Wertungsgruppe „Reservisten Ausland“ gewonnen. Der belgische Stabsfeldwebel d.R. Gustaaf Gijsemans, beim ersten Wettkampf Führer einer Wettkampfgruppe der belgischen Raketenflugabwehr, hält bereits seit Jahrzehnten Kontakt nach Mönchengladbach und nahm stellvertretend für ein bereits abgereistes belgisches Gewinnerteam am Abend einen der Siegerpokale entgegen.

Über Jubiläumsgrüße aus West Palm Beach in Florida hatte sich die Kreisgruppe Niederrhein besonders gefreut:

Terrie und Peter Silcox wünschten dem Jubiläums-IMM viel Glück und Erfolg. Die Amerikanerin und der Brite hatten sich vor einem Vierteljahrhundert beim IMM kennengelernt. Daraus wurde Liebe, ein junges Ehepaar und eine glückliche Familie: Sohn Christopher ist mittlerweile 13 Jahre alt. Die damalige Frau Oberleutnant und der Hauptmann, die 1991 in die USA umgezogen waren, sind heute nicht mehr im Militärdienst, bleiben aber weiterhin sportlich fit: „Wir haben alle schwarzen Gürtel in Taek Won Do, auch Christopher“, schreibt Terrie Silcox.

Das beste Militärwettkampf-Team der NATO kam wieder aus Deutschland: Mit dem Sieg einer vierköpfigen aktiven Bundeswehr-Mannschaft, die unter dem Dach der 1. Infanterie-RK München-Nord gestartet war, endete der kräftezehrende Wettbewerb mit Hindernisbahn, Schlauchboot-Rennen, einem Zwölf-Kilometer-Marsch und Aufgaben aus Auslandseinsatz und Katastrophenhilfe. Der IMM war keineswegs reine Männersache: Das erfolgreiche Team, das von Brigadegeneral Gorgels stolz den traditionellen Ehrenteller des Verteidigungsministers entgegennahm, wurde von Hauptmann Carolin Wirth geführt. Sie hat den bedeutendsten Vielseitigkeitswettkampf der Verteidigungsallianz bereits zum zweiten Mal gewonnen. Platz 2 belegte das 7./Objektschutzbataillon Luftwaffe, Platz 3 das Team des Karrierecenters Bw.

Die Wertungsgruppe „Reservisten Bundeswehr“ gewann die RK Marbach vor der RK Möhnesee 2 und der RK Westmünsterland. Den ersten Platz bei ausländischen Reservisten teilten sich das Team des ANPCV Menen (Belgien) und der 2624 Squadron der Royal Air Force (England). Sieger bei den ausländischen Aktiven wurde die Haerens Kampfschule aus Dänemark. Insgesamt waren diesmal 41 Teams aus neun Nationen an den Start gegangen, darunter Wettkämpfer von Bundespolizei und Zoll. Die Wertungsgruppe ziviler Organisationen gewann das Technische Hilfswerk.

Die Ehrengäste des 30. IMM reichten diesmal vom Schirmherrn, dem Mönchengladbacher Oberbürgermeister Norbert Bude, bis zum Präsidenten der Royal British Legion, Steve Owen. Auch eines der IMM-Gründungsmitglieder, Oberfeldwebel d.R. Dieter Schmitz aus Rheydt, schaute zu aller Überraschung mal wieder bei den Kameraden vorbei. Bei der Einweisung der VIP's platzte der Raum des Pfarrheims im Mönchengladbacher Ortsteil Hehn, aus allen Nähten. Sie wurden auch über die stolze Bilanz der Organisatoren zum Jubiläum informiert: Sie zählten exakt 5708 gestartete Wettkämpfer, 1427 Teams, 20 teilnehmende Nationen und, inklusive Organisatoren, zivile Helfer, Gäste und Zuschauer, weit mehr als 55.000 Menschen, die über die drei Jahrzehnte mit dem IMM verbunden waren. Etliche Verteidigungsminister, NATO-Generalsekretäre und NATO-Oberbefehlshaber schrieben Grußworte und spendierten Pokale und Sieberteller.

Erstmals musste der IMM komplett außerhalb des Hauptquartiers in Rheindahlen stattfinden. Die Anlage, die einst bis zu 12.000 Soldaten aus 17 Nationen beherbergt hatte und Schaltzentrale für die Verteidigung von ganz West- und Nordeuropa gewesen ist, wurde wenige Tage später mit Abschlussparade und Zapfenstreich nach 60 Jahren für immer geschlossen.

Weitere Infos zum Wettkampf inklusive Siegerlisten und Fotos gibt es unter [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de)

*Helmut Michelis*





**Bundeswehr**  
Wir. Dienen. Deutschland.

# Ausbildung und Studium

## Mit oder ohne Uniform



Streitkräfte und Bundeswehrverwaltung bieten ausgezeichnete Ausbildungs- und Studienmöglichkeiten in über 150 Berufen. Bewerben Sie sich für die Laufbahnen der Soldaten, Beamten oder Angestellten der Bundeswehr.

Unser Angebot reicht von fliegerischen über technische bis hin zu verwaltungsspezifischen Berufen.

Weitere Informationen unter:

**[www.bundeswehr-karriere.de](http://www.bundeswehr-karriere.de)**

**Karriere-Hotline: 0800/ 9 80 08 80**

(bundesweit kostenfrei)

Bewerbungen von Frauen sind erwünscht.  
Sie werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt eingestellt.

